

---

THE COURT OF APPEAL ACT  
(C.C.S.M. c. C240)

**Court of Appeal Rules, amendment**

---

Regulation 177/2006  
Registered September 11, 2006

**Manitoba Regulation 555/88 R amended**

**1** The *Court of Appeal Rules, Manitoba Regulation 555/88 R*, are amended by this regulation.

**2** Rule 1 is amended by repealing the definition "initiating document".

**3** Rule 2 is amended by striking out "An initiating document" and substituting "A document that initiates an appeal".

**4** The following is added after rule 3:

**Leave to appeal**

**3.1(1)** Where an appeal is authorized by law but only with leave of the court, a motion for leave to appeal shall be commenced by a notice of motion.

**3.1(2)** Rules 9 and 10 apply with necessary changes to a notice of motion for leave to appeal.

**5** Subrule 10(2) is amended by striking out "subrule 11(1)" and substituting "subrules 11(1) and (2.1)".

---

LOI SUR LA COUR D'APPEL  
(c. C240 de la C.P.L.M.)

**Règlement modifiant les Règles de la Cour d'appel**

---

Règlement 177/2006  
Date d'enregistrement : le 11 septembre 2006

**Modification du R.M. 555/88 R**

**1** Le présent règlement modifie les *Règles de la Cour d'appel, R.M. 555/88 R*.

**2** L'article 1 est modifié par suppression de la définition de « document introductif d'instance ».

**3** L'article 2 est modifié, dans le titre et dans le texte, par substitution, à « d'instance », de « d'appel ».

**4** Il est ajouté, après l'article 3, ce qui suit :

**Autorisation d'appel**

**3.1(1)** Lorsque la loi prévoit qu'un appel ne peut être interjeté qu'avec l'autorisation du tribunal, la motion en autorisation d'appel est introduite par avis de motion.

**3.1(2)** Les règles 9 et 10 s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, aux avis de motion en autorisation d'appel.

**5** Le paragraphe 10(2) est modifié par substitution, à « Les paragraphes (1) et 11(1) », de « Le paragraphe (1) ainsi que les paragraphes 11(1) et (2.1) ».

**6(1) Subrule 11(1) is amended**

**(a) by replacing the rule heading with "Time for service"; and**

**(b) in the part before clause (a) in the subrule, by striking out "subrule (2)" and substituting "subrules (2) and (2.1)".**

**6(2) The following is added after subrule 11(2):**

**11(2.1)** Where leave to appeal has been granted, the notice of appeal shall be filed and served in accordance with subrule 10(1) within 45 days of the pronouncement of the order granting leave to appeal, or within such other time as the court may direct.

**7 Subrule 29(1) is amended by replacing Part 3 with the following:**

Part 3 - List of Issues

(a) An appellant's factum shall include a concise statement identifying the issues in the appeal and the appellant's position on each issue. The appellant shall also state the basis for the court's jurisdiction to determine the appeal and the applicable standard of review on each issue.

(b) A respondent's factum shall include a concise statement indicating agreement or disagreement with the issues identified in the appellant's factum and the respondent's position on the issues in disagreement and identifying alternative issues. The respondent shall also state its position with respect to the basis for the court's jurisdiction and the applicable standard of review on each issue.

**6(1) Le paragraphe 11(1) est modifié :**

**a) par substitution, au titre, de « Délai de signification »;**

**b) dans le passage introductif, par substitution, à « du paragraphe (2) », de « des paragraphes (2) et (2.1) ».**

**6(2) Il est ajouté, après le paragraphe 11(2), ce qui suit :**

**11(2.1)** Lorsqu'une autorisation d'appel a été accordée, l'avis d'appel est déposé et signifié conformément au paragraphe 10(1) dans les 45 jours suivant la date de l'ordonnance accordant l'autorisation ou dans tout autre délai que le tribunal peut indiquer.

**7 Le paragraphe 29(1) est modifié par substitution, à la partie 3, de ce qui suit :**

Partie 3 - Liste des questions en litige

a) le mémoire de l'appelant contient un bref exposé faisant état des questions en litige dans le cadre de l'appel et de la position de l'appelant à l'égard de chacune d'elles; l'appelant indique également le fondement de la compétence du tribunal pour statuer sur l'appel ainsi que la norme de contrôle applicable à chaque question en litige;

b) le mémoire de l'intimé contient un bref exposé indiquant son accord ou son désaccord au sujet des questions en litige dont il est fait état dans le mémoire de l'appelant et la position de l'intimé à l'égard des questions au sujet desquelles il est en désaccord, et indiquant d'autres questions en litige; l'intimé fait également part de sa position relativement au fondement de la compétence du tribunal et à la norme de contrôle applicable à chaque question en litige.

**8 The following is added after subrule 33(4):**

**33(5)** The registrar shall state the date of the deemed abandonment in the notice given under subrule (4).

**33(6)** The registrar may, at his or her discretion,

(a) extend the time within which the appeal must be perfected; or

(b) change the date of the deemed abandonment of the appeal;

and shall give the appellant or the appellant's solicitor notice by regular lettermail of his or her decision.

**9 Rule 34 is amended**

(a) by renumbering it as subrule 34(1);

(b) in clause (a) of the English version, by striking out "the initiating document" and substituting "the document that initiates the proceeding"; and

(c) by adding the following as subrule 34(2):

**34(2)** The registrar shall state the date of the deemed abandonment in the notice given under subrule (1).

**10 The following is added after rule 35:**

**Appeal from deemed abandonment decision**

**35.1** An appeal from the registrar's decision to deem an appeal to be abandoned shall be made by motion to a judge in chambers within 30 days after the date of the deemed abandonment, as set out in the registrar's notice.

**8 Il est ajouté, après le paragraphe 33(4), ce qui suit :**

**33(5)** Le registraire indique la date du désistement réputé dans l'avis donné en vertu du paragraphe (4).

**33(6)** Le registraire peut, à sa discrétion :

a) proroger le délai de mise en état de l'appel;

b) changer la date du désistement réputé.

Il donne à l'appelant ou à son procureur un avis de sa décision par poste-lettres ordinaire.

**9 L'article 34 est modifié :**

a) par substitution, à son numéro, du numéro de paragraphe 34(1);

b) dans l'alinéa a) de la version anglaise, par substitution, à « the initiating document », de « the document that initiates the proceeding »;

c) par adjonction, après le paragraphe (1), de ce qui suit :

**34(2)** Le registraire indique la date du désistement réputé dans l'avis donné en vertu du paragraphe (1).

**10 Il est ajouté, après l'article 35, ce qui suit :**

**Appel de la décision assimilant un appel à un appel dont désistement**

**35.1** Un appel de la décision que le registraire rend pour qu'un appel soit réputé être un appel dont désistement est interjeté par motion présentée à un juge siégeant en cabinet dans les 30 jours suivant la date du désistement réputé, selon ce qui est indiqué dans l'avis du registraire.

**11 The following is added after rule 39:**

**Limitation re filing post-hearing materials**

**39.1** After an appeal has been heard and before a decision has been given, no party shall file any material with the court in respect of the appeal except in the following circumstances:

- (a) the court which heard the appeal stated during the hearing of the appeal that the material could be filed;
- (b) the court requests that the material be filed;
- (c) the court gives leave for the material to be filed, on written request to the registrar by the party wishing to make the filing, with notice of the request to all other parties to the appeal.

**12(1) Subrule 43.1(2) is replaced with the following:**

**43.1(2)** An applicant shall, not later than four days before the hearing date of the motion,

- (a) file the motion and supporting material, in accordance with subrule (2.1), with the registrar; and
- (b) serve the motion and supporting material on all other parties.

**43.1(2.1)** If the motion is

- (a) before a judge alone, the original copy of the motion and supporting material shall be filed; and
- (b) before the court, the original and three copies of the motion and supporting material shall be filed.

**12(2) The following is added after subrule 43.1(3):**

**43.1(3.1)** Subrule (2.1) applies as to the number of copies of the memorandum to be filed with the registrar.

**11 Il est ajouté, après l'article 39, ce qui suit :**

**Restriction — dépôt de documents après l'audition d'un appel**

**39.1** Les parties ne peuvent déposer de documents auprès du tribunal à l'égard de l'appel après que celui-ci a été entendu et avant qu'une décision n'ait été rendue, sauf dans les cas suivants :

- a) le tribunal qui a entendu l'appel a indiqué durant l'audience que les documents pouvaient être déposés;
- b) le tribunal demande le dépôt des documents;
- c) le tribunal autorise le dépôt des documents après que la partie qui désire les déposer en a fait la demande écrite au registraire et a donné avis de celle-ci aux autres parties à l'appel.

**12(1) Le paragraphe 43.1(2) est remplacé par ce qui suit :**

**43.1(2)** Au plus tard quatre jours avant la date d'audition de la motion, le requérant :

- a) dépose la motion et les documents à l'appui auprès du registraire, conformément au paragraphe (2.1);
- b) signifie la motion et les documents à l'appui aux autres parties.

**43.1(2.1)** Si la motion est présentée devant un juge seul, l'original et les documents à l'appui sont déposés. Si elle est présentée devant le tribunal, l'original, trois copies et les documents à l'appui sont déposés.

**12(2) Il est ajouté, après le paragraphe 43.1(3), ce qui suit :**

**43.1(3.1)** Le paragraphe (2.1) s'applique relativement au nombre de copies du mémoire qui doivent être déposées auprès du registraire.

**13(1) Subrule 46.2(2) is replaced with the following:**

**46.2(2)** A rehearing of an appeal may be ordered before the certificate of decision has been entered.

**13(2) Subrule 46.2(4) is replaced with the following:**

**46.2(4)** If the reasons for judgment have been delivered, the motion requesting a rehearing under subrule (3) shall be made within 30 days after the reasons for judgment have been delivered, or such further time as the court may order, but in any event before the certificate of decision has been entered.

**13(1) Le paragraphe 46.2(2) est remplacé par ce qui suit :**

**46.2(2)** Une nouvelle audition d'un appel peut être ordonnée avant que le certificat de décision n'ait été inscrit.

**13(2) Le paragraphe 46.2(4) est remplacé par ce qui suit :**

**46.2(4)** Si les motifs de jugement ont été fournis, la motion visée au paragraphe (3) est présentée dans les 30 jours après le prononcé de ceux-ci ou dans tout délai supplémentaire que le tribunal peut fixer. Elle doit toutefois être présentée avant que le certificat de décision n'ait été inscrit.

**Coming into force**

**14** These rules come into force on October 1, 2006 and apply to motions for leave to appeal and notices of appeal filed on or after that date.

**Entrée en vigueur**

**14** Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> octobre 2006 et s'applique aux motions en autorisation d'appel et aux avis d'appel déposés à compter de cette date.

September 11, 2006  
11 septembre 2006

**The Court of Appeal/Pour la Cour d'appel,**

R. J. Scott,  
C.J.M./juge en chef

C. R. Huband  
J.A./juge

A. K. Twaddle,  
J.A./juge

G. J. Kroft,  
J.A./juge

M. A. Monnin,  
J.A./juge

F. M. Steel,  
J.A./juge

B. M. Hamilton,  
J.A./juge

M. H. Freedman,  
J.A./juge